

KONFERENCIJA OBNOVLJIVI IZVORI ENERGIJE – NOVE TEHNOLOGIJE – IZAZOVI 21. STOLJEĆA/ *Konferenz erneuerbare Energiequellen – neue Technologien – Herausforderungen des 21. Jahrhunderts*

Split 21.-23. svibnja / Mai 2012.

U organizaciji Veleposlanstva Njemačke, Splitsko-dalmatinske županije i Sveučilišta u Splitu od 21. do 23. svibnja 2012. u Splitu održana je konferencija "Obnovljivi izvori energije, nove tehnologije – izazovi 21. stoljeća". Jedna od centralnih tema bila je i budući znanstveno-tehnološki park Klis-Vučevica [10], koji bi trebao predstavljati snažnu podršku razvoju i ostalih poslovnih zona Splitsko-dalmatinske županije [1] do [9] i [11] do [13]. Predsjednik Klastera za EU-Aplikacije Hrvatsko-njemačkog društva Split na konferenciji je predstavio svoj investicijski katalog.

Njemačko-hrvatska industrijska i trgovinska komora organizirala je Gospodarski forum njemačkih i hrvatskih tvrtki. Izlaganja na konferenciji bila su obuhvaćena u sljedećih osam panela:

1. panel: Obnovljivi izvori energije
2. panel: Obnovljivi izvori energije – jeli hrvatsko tržište spremno?
3. panel: Kamo ide klimatska politika?
4. panel: Tehnološki park kao lokacijski čimbenik
5. panel: Zelene inovacije kao prilika za rast i zapošljavanje
6. panel: Zelene tehnologije (proizvodni postupci, nanotehnologija, novi materijali)
7. panel: Zeleni turizam
8. panel: EU-Fondovi i regionalni razvoj



Unter der Organisation der Botschaft Deutschlands, der Gespanschaft Split-Dalmatien und der Universität in Split wurde vom 21. bis zum 23. Mai 2012 in Split die Konferenz „Erneuerbare Energiequellen, neue Technologien – Herausforderungen des 21. Jahrhunderts“ abgehalten. Eines der zentralen Themen war der zukünftige Wissenschaftlich-technologische Park Klis-Vučevica [10], der eine starke Unterstützung in der Entwicklung und anderen Geschäftszonen der Gespanschaft Split-Dalmatien [1] bis [9] und [11] bis [13] darstellen sollte. Der Vorsitzende des Clusters für die EU-Aplikation der Kroatisch-Deutschen Gesellschaft Split stellte auf der Konferenz seinen Investitionskatalog vor.

Die Deutsch-Kroatische Industrie- und Handelskammer organisierte ein Unternehmensforum deutscher und kroatischer Firmen. Die Darlegungen auf der Konferenz wurden in folgende acht Paneele erfasst:

1. Panel: Erneuerbare Energiequellen
2. Panel: Erneuerbare Energiequellen – Ist der kroatische Markt bereit?
3. Panel: Wohin geht die Klimapolitik?
4. Panel: Technologischer Park als Standortfaktor
5. Panel: Grüne Innovationen als Chance für Wachstum und Beschäftigung
6. Panel: Grüne Technologien (Herstellungsverfahren, Nanotechnologie, neue Materiale)
7. Panel: Grüner Tourismus
8. Panel: EU-Fonds und regionale Entwicklung



8. PANEL: EU-FONDOVI I REGIONALNI RAZVOJ / *EU-Fonds und regionale Entwicklung*

Eric Weber – Veleposlanik Danske (EU-Predsjedništvo) / *Botschafter von Dänemark (EU – Präsidium)*

Helga Bubanović – Zamjenica ministra regionalnog razvoja i fondova EU / *(stellvertretende Ministerin für regionale Entwicklung und EU-Fonds)*

Krešimir Grebenar – Odvjetnički ured Jagar & Grebenar, DKIHK / *Anwaltskanzlei Jagar & Grebenar, DKIHK*

Silvije Cvjetko – Odvjetnički ured Wolf Theiss / *Anwaltskanzlei Wolf Theiss*

Prof. dr. sc. Zoran Ribarović – Hrvatsko-njemačko društvo Split / *Kroatisch-Deutsche Gesellschaft Split*

Denis Rubić – Poduzetnik; DHIHK / *Unternehmer; DHIHK*

Izlaganje prof. dr. sc. Zoran Ribarović (8. panel) / *Vortrag von Prof. dr. sc. Zoran Ribarović (8. Panel)*

Hrvatska se danas nalazi na svojoj gospodarskoj prekretnici. Nakon dugotrajne krize uslijedit će opći pozitivni razvoj u kojem će do izražaja doći veliki potencijali s kojima Hrvatska raspolaže, a koji do danas nisu korišteni na optimalan način.

U tom smislu će značajnu ulogu odigrati i EU-fondovi, naročito strukturni i kohezijski fondovi, koji će Hrvatskoj po ulasku u Europsku uniju tj. od 1.7.2013. stajati na raspolaganju. Povlačenje tih sredstava, koja su deset puta veća od dosadašnjih sredstava iz prepristupnih fondova, predstavljat će prvorazredni izazov za Republiku Hrvatsku.

Ulazak Hrvatske u Europsku uniju najavljen je 1.7.2011., dakle dvije godine unaprijed od kojih je praktički jedna godina prošla a da se nismo iskazali ni u cjelovitom korištenju tih relativno skromnih prepristupnih fondova, što nam je opomena da trebamo taj pristup radikalno mijenjati kako bi iz EU-fondova povukli sva ta ogromna sredstva, koja će nam stajati na raspolaganju.

Prema nekim predviđanjima Hrvatskoj će nakon ulaska u Europsku uniju stajati čak 3,5 milijarde € godišnje nepovratnih sredstava na raspolaganju. S druge strane će članarina Hrvatske u Europsku uniju iznositi najvjerojatnije 1 milijardu € godišnje.

Ova članarina je paušalni iznos za koji Europska unija ne treba pripremati investicijske programe, za razliku od Hrvatske koja povlačenje sredstava iz EU-fondova može provesti isključivo na temelju mase dobro pripremljenih investicijskih programa tj. aplikacija.

Da bismo dobili predodžbu što za hrvatsko gospodarstvo znače 3,5 milijarde € nepovratnih sredstava, predstaviti ćemo situaciju koja bi bila kada bi se sva ta sredstva investirala isključivo u razne gospodarske grane.

U principu poduzetnici investicije pokrivaju iz operativne dobiti iz poslovanja. Kada bi ta dobit iznosila 20% prihoda, što je vrlo optimistično, tada bi pripadajući prihod od 3,5 milijardi € morao biti pet puta veći, dakle 17,5 milijardi €, što je tri puta više od godišnjeg prihoda Hrvatske od turizma, naše najbolje grane gospodarstva.

Iz ovog prikaza je vidljivo da nema nijednog poslovnog poteza koji bi se mogao usporediti s bespovratnim sredstvima. Drugim riječima, možemo zaključiti da će naše poslovanje biti najefikasnije ako upravo u cijelosti iskoristimo ta sredstva Europske unije, koja će nam stajati na raspolaganju.

Kako povući ta sredstva? Iz vojne strategije znamo da onaj koji osvaja mora biti tri puta brojniji od onog koji se brani. Uzmimo u našem sljedećem prikazu faktor samo 2 umjesto 3. Slijedom toga će biti potrebno, prema vrlo kompleksnim zahtjevima i to na engleskom jeziku, pripremiti jednu masu investicijskih programa tj. aplikacija u ukupnoj vrijednosti od 7 milijardi € za povlačenje 3,5 milijarde € godišnje. Ako pretpostavimo da po prihvaćenoj aplikaciji udio EU-fonda je prosječno 1 milijun €, dođemo do nevjerojatne brojke od oko 7.000 investicijskih programa godišnje odnosno dvadesetak dnevno.

Tko će i kako te investicijske programe pripremiti da bi oni polučili taj uspjeh? Investicijski projekte pokreće investitor polazeći od svoje poslovne ideje. On je taj koji mora izraditi odgovarajuću aplikaciju iako je često puta slučaj da to rade samo jednom u životu ili vrlo rijetko.

Realizacija projekta podliježe čitavom nizu vrlo složenih procedura. Investitor se naprosto nađe u žrvnju birokracije Republike Hrvatske i Europske unije.

Hrvatske procedure su k tome u tranziciji usklađivanja zakonodavstva sa stečevinama Europske unije. Europske procedure su nužna posljedica integriranja različitosti 27 svojih članica, što je iskazano u tkz. EU direktivama. Investitoru treba pomoći da se ne izgubi u vremenu i prostoru.

Očito će za Hrvatsku povlačenje sredstava iz kohezijskih i strukturnih fondova predstavljati prvorazredni logistički pothvat. Ta sredstva za budući razvoj Republike Hrvatske su od ogromnog značaja, pa će biti nužno postići njihovo stopostotno povlačenje. Zbog toga bi Vlada naprosto trebala proglasiti jedan vid ekonomskog izvanrednog stanja.

Predviđene koordinacije pojedinih ministarstava, kao i relativno mala poticajna sredstva za pripremu dokumentacije određenih projekata za to neće biti dovoljni. Potpora države trebala bi se naći u prvom redu u područji i razvoju struktura koje će na optimalan način savladavati taj opsežni posao. Stoga bi bilo dobro da Vlada formira jedan hrvatski fond za poticanje struktura za povlačenje sredstava iz EU-fondova.

Dobar primjer u jednoj tako sličnoj izvanrednoj situaciji pružila je svojedobno Račanova vlada, koja je u nekoliko godina postigla nevjerojatni uspjeh tj. protegnula je autocestu od Karlovca do Splita. Glavni projektni menadžer, Muhamed Čokljak, i njegov tim uz podršku ministra Radimira Čačića preuzeli su odgovornost i dobili sva ovlaštenja, pa ih i većina naših nesređenih katastarsa i zemljišnika nije moglo zakočiti da na vrijeme postignu zacrtani cilj i autocestu provedu preko milijun parcela.

U to doba tj. 2003. godine i Hrvatsko-njemačko društvo Split održalo je veliki i vrlo uspješni međunarodni seminar na temu "Jadransko-jonska autocesta – Europski prometni koridor" s ciljem poticanja neposrednog nastavka autoceste preko Tirane do autoceste Grčke i ukazivanja na potrebu sufinanciranja tog infrastrukturnog pothvata i sa strane Europske unije kroz proglašenje tog pravca europskim koridorom, čime bi se postiglo da realizacija ne padne u cijelosti na teret lokalnog stanovništva.

Na zadatku povlačenja sredstava iz EU-fondova danas trebaju usko surađivati političari na svim razinama s domaćim ali i stranim stručnjacima.

U tom smislu u okviru Hrvatsko-njemačkog društva Split u posebnom ogranku pod nazivom "Klaster za EU-aplikacije" okupljeno je 19 konzultantskih kuća, 3 općine i 23 eksterna eksperta. Tu surađuju skupa inženjeri svih struka, ekonomisti, pravnici, odvjetnici, informatičari, dizajneri, arhitekti, geodeti, agronomi i dr., koji pripremaju studije utjecaja na okoliš i Feasibility studije, poslovne planove, ishodavaju sve vrste dozvola, servisiraju osnivanje tvrtki, projektiraju, vrše nadzor te daju kompletni financijski konzalting do osiguravanja financijskih sredstava, pri čemu obuhvaćaju i prekogranični suradnju.

Klaster je svojevrsna agencija koja za pojedine projekte oformljuje radne grupe za njihovu ubranu realizaciju, pri čemu se u potpunosti iskorištava sinergijski efekat timskog rada raznih eksperata.

Klaster će uskoro unutar Hrvatsko-njemačkog društva Split prerasti u d.o.o.

On danas obrađuje 45 projekta, od kojih je na Konferenciji predstavljeno njih pet i to za obnovljive izvore energije tj. tri fotonaponske elektrane i dva vjetroparka.

Ovim opsežnim koordinacijskim i logističkim aktivnostima Hrvatsko-njemačko društvo Split doseglo je jednu razinu kod koje je za daljnje djelovanje nužna i društvena podrška.

Vjerujemo da će i u drugim sredinama biti pokrenute slične inicijative s obzirom na trenutak u kojem se nalazi Hrvatska.

Kroatien befindet sich heute an einem wirtschaftlichen Wendepunkt. Nach einer langjährigen Krise wird eine allgemein positive Entwicklung erfolgen, in der die großen Potenziale, über die Kroatien verfügt, zum Ausdruck kommen werden und welche bis heute nicht in optimaler Weise genutzt wurden.

In diesem Sinne werden die EU – Fonds eine bedeutende Rolle spielen, vor allen Dingen die Struktur- und Kohäsionsfonds, die Kroatien mit dem Beitritt in die Europäische Union, genauer gesagt ab 1.7.2013 zur Verfügung stehen werden.

Das Nutzen dieser Mittel, die zehn Mal höher sind als die bisherigen Mittel aus den „Vor-Beitrittsfonds“, stellen eine erstklassige Herausforderung für die Republik Kroatien dar.

Der Beitritt Kroatiens in die Europäische Union wurde zum 1.7.2011 angekündigt, also zwei Jahre im Voraus, von denen praktisch ein Jahr vorüber ist, ohne dass wir gezeigt haben, diese relativ bescheidenen Vor-Beitrittsfonds im Ganzen zu nutzen, was eine Mahnung für uns ist, dass wir diese Herangehensweise radikal ändern müssen, um aus den EU-Fonds all die enormen Mittel zu beziehen, die uns zur Verfügung stehen werden.

Einigen Prognosen zufolge werden Kroatien nach Beitritt in die Europäische Union sogar 3,5 Milliarden Euro unwiederbringlicher Mittel zur Verfügung stehen. Andererseits wird die Mitgliedschaft Kroatiens in der Europäischen Union wahrscheinlich 1 Milliarde Euro jährlich betragen.

Die Mitgliedschaft ist ein Pauschalbetrag, für den die Europäische Union keine Investitionsprogramme vorbereiten muss, im Gegensatz zu Kroatien, das das Nutzen dieser Mittel aus den EU-Fonds ausschließlich aufgrund einer Menge gut vorbereiteter Investitionsprogrammen, d.h. Applikationen ermöglichen kann.

Um einen Eindruck davon zu erhalten, was 3,5 Milliarden Euro unwiederbringlicher Mittel für die kroatische Wirtschaft bedeuten, stellen wir hier eine Situation dar, die geschehen würde, wenn all diese Mittel ausschließlich in verschiedene wirtschaftliche Zweige investiert werden würden.

Im Prinzip decken Unternehmer die Investitionen aus operativem Gewinn ihrer Geschäftstätigkeiten. Wenn dieser Gewinn 20% der Einnahmen betragen würde, was sehr optimistisch ist, so müsste in diesem Fall die entsprechende Einnahme von 3,5 Milliarden Euro fünf Mal höher sein, also 17,5 Milliarden Euro, was dreimal mehr ist als die Jahreseinnahme aus dem kroatischen Tourismus, unserem besten Wirtschaftszweig.

Aus dieser Darstellung ist ersichtlich, dass es keinen Geschäftszug gibt, der mit diesen unwiederbringlichen Mittel verglichen werden kann. Mit anderen Worten kann geschlussfolgert werden, dass unsere Geschäftstätigkeit am effektivsten sein wird, wenn wir im Ganzen die Mittel der Europäischen Union nutzen, die uns zur Verfügung stehen werden.

Wie sind diese Mittel zu nutzen? Aus der Militärstrategie wissen wir, dass derjenige, der erobert, dreimal zahlreicher sein muss als der, der sich verteidigt. Nehmen wir in unserer folgenden Darstellung Faktor 2 anstatt 3. Zufolge dessen wird es notwendig sein, gemäß sehr komplexen Anforderungen und zudem noch auf Englisch, eine Menge Investitionsprogramme vorzubereiten, d.h. Applikationen im Gesamtwert von 7 Milliarden Euro zum Beziehen der 3,5 Milliarden Euro jährlich. Wenn wir annehmen, dass gemäß der angenommenen Applikation der Anteil der EU-Fonds durchschnittlich 1 Millionen Euro beträgt, kommen wir zur ungläublichen Zahl von ca. 7000 Investitionsprogrammen jährlich beziehungsweise an die zwanzig täglich.

Wer und wie sollen diese Investitionsprogramme vorbereitet werden, um diesen Erfolg zu erreichen? Die Investitionsprojekte initiiert ein Investor, der von seiner Geschäftsidee ausgeht. Er ist derjenige, der eine entsprechende Applikation ausarbeiten muss, obwohl es häufig der Fall ist, dass sie dies nur einmal im Leben oder sehr selten machen.

Die Realisation des Projekts unterliegt einer ganzen Reihe von komplizierten Prozeduren. Der Investor befindet sich auf einem regelrechten Meilenstein der Bürokratie der Republik Kroatien und der Europäischen Union.

Die kroatischen Prozeduren sind zudem noch in einer Übergangsphase der Angleichung der Gesetzgebung mit dem Regelwerk der Europäischen Union. Die europäischen Prozeduren sind eine notwendige Folge der Integrationsverschiedenheiten ihrer 27 Mitglieder, was in den sog. EU-Richtlinien festgelegt ist.

Dem Investor muss geholfen werden, damit er sich nicht in Zeit und Raum verirrt.

Offensichtlich wird für Kroatien das Nutzen der Mittel aus den Kohäsions- und Strukturfonds ein erstklassiges logistisches Unterfangen darstellen. Diese Mittel sind für die zukünftige Entwicklung der Republik Kroatien von enormer Bedeutung, sodass es notwendig sein wird zu erreichen, dass diese 100-prozentig genutzt werden. Aus diesem Grund sollte die Regierung durchaus eine Art wirtschaftlichen Ausnahmezustands ausrufen.

Die vorgesehenen Koordinationen der einzelnen Ministerien, sowie die relativ geringen stimulierenden Mittel für die Dokumentenvorbereitung bestimmter Projekte, werden dafür nicht ausreichen. Die Unterstützung des Staates sollte in erster Linie eine Unterstützung und Entwicklung von Strukturen sein, die auf optimale Weise diese umfangreiche Arbeit bewerkstelligen werden. Aus diesem Grund wäre es gut, wenn die Regierung einen kroatischen Fond für die Stimulation von Strukturen gründet, der zur Nutzung der Mittel aus den EU-Fonds dient.

Als ein gutes Beispiel solch einer ähnlichen Situation dient die damalige Regierung von Račan, die in einigen Jahren einen ungläublichen Erfolg erreichte, d.h. sie verlängerte die Autobahn von Karlovac nach Split. Der Hauptmanager des Projekts, Muhamed Čokljak, und sein Team mit Unterstützung von Minister Radimir Čačić übernahmen die Verantwortung und erhielten sämtliche Ermächtigungen, sodass der Großteil unserer unregulierten Flur- und Grundbücher sich nicht bremsen konnte, rechtzeitig das geplante Ziel und die Autobahn über eine Millionen Grundstücke durchzuführen.

In diesem Zeitraum, d.h. 2003 hielt auch die Kroatisch-Deutsche Gesellschaft ein sehr erfolgreiches Seminar ab zum Thema „Adriatische-ionische Autobahn – Europäischer Verkehrskorridor“ mit dem Ziel, die unmittelbare Weiterführung der Autobahn über Tirana bis zu den Autobahnen in Griechenland zu fördern und darauf hinzuweisen, dass die Notwendigkeit einer Kofinanzierung für diese Richtung im europäischen Korridor besteht, wem erreicht werden würde, dass eine Realisierung nicht im Ganzen zulasten der lokalen Bevölkerung fällt. Bei dieser Aufgabe die Mittel der EU-Fonds zu nutzen, müssen Politiker auf allen Ebenen mit einheimischen und ausländischen Experten zusammenarbeiten.

In diesem Sinne schlossen sich im Rahmen der Kroatisch-Deutschen Gesellschaft in einem besonderem Zweigstelle unter dem Namen „Cluster für EU-Applikation“ 19 Beratungsunternehmen, 3 Gemeinden und 23 externe Experten zusammen. Dort arbeiten gemeinsam Ingenieure aller Fachbereiche, Betriebswirte, Juristen, Anwälte, Informatiker, Designer, Architekten, Landvermesser, Agronomien u.a., die Studien über den Einfluss auf die Umwelt und Feasibility Studien vorbereiten, sowie geschäftliche Pläne, das Anschaffen aller Arten von Genehmigungen, das Betreiben einer Firmengründung, Projektierung, das Beaufsichtigen und sie liefern ebenso die gesamte finanzielle Betreuung bis zur Sicherung der Finanzmittel, wobei sie auch die grenzübergreifende Zusammenarbeit in Betracht ziehen.

Das Cluster ist eine Agentur ihrer eigenen Art, die für einzelne Projekte Arbeitsgruppen formiert zwecks ihrer schnelleren Realisierung, wobei im Ganzen der Synergieeffekt von Teamarbeit verschiedener Experten genutzt wird.

Das Cluster wird bald innerhalb der Kroatisch-Deutschen Gesellschaft Split zu einer GmbH hinauswachsen. Es bearbeitet heute 45 Projekte, von denen auf der Konferenz fünf vorgestellt wurden und diese für erneuerbare Energiequellen, d.h. drei Photovoltaic-Anlagen und zwei Windparks.

Mit diesen umfangreichen Koordinations- und logistischen Aktivitäten hat die Kroatisch-Deutsche Gesellschaft ein Niveau erreicht, für welches bei weiterem Wirken die gesellschaftliche Unterstützung notwendig ist.

Wir glauben, dass auch an anderen Orten ähnliche Initiativen begangen werden in Bezug auf den Moment, in dem sich Kroatien befindet.



Grebenar, Cvjetko, Rubić, Weber, Ribarović

DELFIN U BERLINU / *Delfin in Berlin*



Rheinhard Neumann

1960. rođen u Berlinu, od 1979. član SPD-a. 1995-2000 predsjednik frakcije. Od 27.10.2011. gradonačelnik okruga Charlottenburg-Wilmersdorf i voditelj odjela za osoblje i financije. *1960 geboren in Berlin, seit 1979 Mitglied der SPD. 1995-2000 SPD Fraktionsvorsitzender. Seit 27.10.2011 Bezirksbürgermeister im Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf und Leiter der Abteilung Personal und Finanzen.*

Sedam polaznika Škole njemačkog jezika Delfin Hrvatsko-njemačkog društva Split s devet roditelja pod vodstvom prof. Tonia Vitaljića otišli su na izlet u Berlin od 21. do 24. travnja 2012. Posjet Berlinu počeo je susretom s gradonačelnikom Reinhardom Neumannom. Na tom sastanku bila je njegova prethodnica Monika Thiemen i Jochen Götz, predsjednik Njemačko-hrvatskog društva Berlin-Brandenburg. U tri dana ova grupa posjetitelja vidjela je mnoge znamenitosti i imala je čitav niz dogodovština, ali ipak je mnogo toga ostalo za sljedeći put. Na kraju boravka u Berlinu učenici su posjetili i hrvatskog veleposlanika u SR Njemačkoj dr. Mirka Kovača.



Sieben Kursteilnehmer der Schule der deutschen Sprache Delfin der Kroatisch-Deutschen Gesellschaft Split nahmen gemeinsam mit neun Eltern unter der Leitung von Prof. Tonio Vitaljić am Ausflug nach Berlin vom 21. bis zum 24. April 2012 teil. Der Besuch Berlins begann mit einem Treffen des Bürgermeisters Rheinhard Neumann. Bei diesem Treffen war auch Monika Thiemen, seine Vorgängerin, und Jochen Götz, Vorsitzender der Deutsch-Kroatischen Gesellschaft Berlin-Brandenburg anwesend. In drei Tagen besuchte diese Gruppe zahlreiche Sehenswürdigkeiten und erlebte interessante Momente, doch trotzdem ist Vieles noch für das nächste Mal geblieben. Am Ende ihres Aufenthalts in Berlin besuchten die Schüler auch den kroatischen Botschafter der BR Deutschland Dr. Mirko Kovač.



Kod gradonačelnika / Beim Bürgermeister



Kod veleposlanika / Beim Botschafter

PONOVNO S DR. AUGTEROM / Erneut mit dem Dr. Augter

Povodom simpozija "Obnovljivi izvori energije i energetska učinkovitosti" (Zagreb 16.4.2012.), koji je organizirala Njemačko-hrvatska industrijska i trgovinska komora, naš predsjednik prof. dr. Zoran Ribarović ponovno se sreo s dr. Haraldom Augterom, predsjednikom Industrijsko-trgovinskekomere Rheinessen-Mainz i s njegovim suradnikom generalnim sekretarom Viktor Wipert Piel Njemačko-hrvatskog društva Mainz. Oni su nastavili svoj razgovor iz 2011. o razvoju suradnje koji su vodili u Mainzu.



Augter, Ribarović, Piel

Anlässlich des Symposiums „Ereuerbare Energiequellen und Energieeffizienz“ (Zagreb 16.4.2012), das die Deutsch-Kroatische Industrie- und Handelskammer organisierte, traf sich unser Vorsitzender Prof. Dr. Zoran Ribarović erneut mit Dr. Harald Augter, dem Vorsitzenden der Industrie- Handelskammer Rheinessen-Mainz und mit seinem Mitarbeiter, dem Generalsekretären Viktor Wipert Piel der Deutsch-Kroatischen Gesellschaft Mainz. Sie führten ihr Gespräch aus dem Jahr 2011 über die Entwicklung einer Zusammenarbeit weiter, das sie in Mainz geführt hatten.

NOVI VELEPOSŁANIK / Der neue Botschafter



Kao građaninu Njemačke nezamisljivo mi je da se vratimo korak unatrag, da se vratimo procesu re-nacionalizacije, da se u Eurozoni vrate nacionalne valute, da se ponovno podignu granice, da nestanu stupovi procesa europskog ujedinjavanja, slobodan protok ljudi, roba, kapitala i usluga.

Odnosi Njemačke i Hrvatske uvijek su bili jako dobri. Njemačka je uvijek zagovarala ulazak Hrvatske u EU, a o ulozi koju je Njemačka odigrala u vrijeme osamostaljenja mislim da ne trebam posebno govoriti.

Modernizacija države, gospodarstva, društva općenito, za svaku je zemlju osnovni preduvjet osposobljavanja za budućnost.

Samo moderno gospodarstvo može u današnjoj globalnoj utakmici biti uspješno na međunarodnoj razini.

Moja supruga i ja primljeni smo ovdje s nevjerojatnom toplinom i dobrodošlicom.

Als ein Staatsbürger Deutschlands ist es für mich unvorstellbar, einen Schritt rückwärts zu machen, dem Prozess erneuter Nationalisierung zurückzukehren, in der Eurozone erneut nationale Währungen einzuführen, erneut die Grenzen zu schließen und dass die Säulen des europäischen Einigungsprozesses verschwinden sowie das freie Durchlaufen von Menschen, Waren, Kapital und Dienstleistungen.

Die Beziehungen zwischen Deutschland und Kroatien waren schon immer sehr gut. Deutschland befürwortete stets den Beitritt Kroatiens in die EU und über die Rolle, die Deutschland während des Strebens Kroatiens nach Selbständigkeit spielte, muss ich meiner Ansicht nach nicht besonders hervorheben.

Die Modernisierung eines Staates, der Wirtschaft, der Gesellschaft im Allgemeinen ist für jedes Land eine Grundvoraussetzung für die Zukunft.

Nur eine moderne Wirtschaft kann im heutigen globalen Wettbewerb erfolgreich auf internationaler Ebene sein.

Meine Ehefrau und ich wurden mit unglaublicher Wärme und Gastfreundlichkeit empfangen.

Hans Peter Annen

Rođen 7. veljače 1950. u Saarbrückenu, oženjen, otac dvoje djece. Studij germanistike, povijesti i društvenih znanosti na Sveučilištu Saarlanda u Saarbrückenu; znanstveni suradnik na Katedri za njemačku književnost

Geboren am 07.02.1950 in Saarbrücken, verheiratet, zwei Kinder. Studium der Germanistik, Geschichte und Soziologie, Universität des Saarlandes, Saarbrücken Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrstuhl für Deutsche Literaturwissenschaft.

- 1978. – 1980. pripremna izobrazba za višu diplomatsku službu (*Vorbereitungsdienst für den höheren Auswärtigen Dienst*)
- 1982. – 1985. Informacijski centar u New Yorku Njemačkog veleposlanstva u Washingtonu (*Informationszentrum New York der Botschaft Washington*)
- 1985. – 1988. veleposlanstvo u Budimpešti (*Botschaft Budapest*)
- 1988. – 1991. Ministarstvo vanjskih poslova Savezne Republike Njemačke (*Auswärtiges Amt*)
- 1991. – 1994. veleposlanstvo u Madridu (*Botschaft Madrid*)
- 1994. – 1998. Ured kancelara Savezne Republike Njemačke (*Bundeskanzleramt*)
- 1998. – 2000. veleposlanstvo u Kijevu, stalni zamjenik (*Botschaft Kiew, Ständiger Vertreter*)
- 2000. – 2003. Ministarstvo vanjskih poslova Savezne Republike Njemačke, načelnik Odjela za jugoistočnu Europu (*Auswärtiges Amt, Referatsleiter Südosteuropa*)
- 2003. – 2007. Veleposlanik Savezne Republike Njemačke u Republici Albaniji (*Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Albanien*)
- 2007. – 2008. NATO Defense College u Rimu (*NATO Defense College Rom*)
- 2008. – 2011. veleposlanik Savezne Republike Njemačke u Republici Litvi (*Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Litauen*)
- od srpnja / Seit Juli 2012. veleposlanik Savezne Republike Njemačke u Republici Hrvatskoj (*Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Kroatien*)